

SECRET

18 April 1956

MEMORANDUM FOR: Chiefs, FBIS Field Bureaus
FROM: Chief, FBIS
SUBJECT: Letter of Instruction

50X1

GENERAL

1. Publicity given to U.S. monitoring in Cyprus by a Cairo newspaper in connection with a British diplomatic protest against alleged inflammatory "Voice of Arabs" broadcasts, drew an expression of concern from the BBC Monitoring Service. It was learned that Mediterranean Bureau recordings previously supplied the American Embassy in Cairo were without FBIS knowledge turned over to Premier Nasir prior to the British protest, and apparently were furnished the newspaper thereafter. The recordings, which do not substantiate the British charges, were publicized by the paper in refuting them. [redacted]

50X1

2. FBIS is planning an African reception survey, to be carried out through field tests, after which consumer reaction will be solicited. VOA has agreed to make its facilities in Tangier available to an FBIS reception survey team for this purpose. [redacted]

50X1

3. Twelve hundred copies of the FBIS report on Moscow broadcasts on the Twentieth Party Congress reproduced in February were exhausted soon after issuance, and 1000 additional copies are being printed for distribution early in April. [redacted]

50X1

4. Austrian Bureau is recruiting seven additional foreign national translators for Soviet and Satellite press scrutiny. Candidates are being interviewed by London Bureau and in various European cities. [redacted] of the London Bureau is assisting in this recruiting, and he will perform extended TDY in Vienna in connection with the development of this coverage. [redacted]

50X1

50X1

5. Principal intelligence consumers in Washington were circularized for their opinion of the value of the material provided by the Saigon Bureau through its own and French monitoring, and press scrutiny.

SECRET

SECRET

These evaluations were requested by 1 May 1956. Chief, Saigon Bureau was also directed to secure similar evaluations from the users of Bureau material in Saigon. In view of uncertainty concerning French monitoring, Saigon Bureau was also directed to investigate availability of additional personnel for possible direct monitoring of programs now provided by the French. [REDACTED]

50X1

6. FBIS B-wire service will be extended to the Office of Naval Intelligence, at ONI request. Arrangements are being made between ONI and the Department of the Army to provide a tie-in with the existing line to C-2 in the Pentagon. [REDACTED]

50X1

7. At OCI request coverage of Radio Dersa, Tetuan, Spanish Morocco, was extended for sixty days, utilizing 17th Air Force for intercept and recording and East Coast Bureau for processing. [REDACTED]

50X1

8. Puerto Rico cruising tests continued with less favorable results than anticipated. Although large segments of Latin American broadcasts can be cruised, work is hampered by local interference and limited facilities at the Navy station. Some of these conditions could be remedied in a permanent operation. A new receiver will be air-shipped to facilitate monitoring and frequency checking. [REDACTED]

50X1

9. FBIS commenced furnishing the Latin American Daily Report, Trends and Highlights, Surveys, and Propaganda Reports to the British Embassy in Washington through the British Liaison Officer, in response to a request presented by the Embassy on behalf of the Foreign Office in London. The Foreign Office in turn is providing FBIS certain of its reports of interest to Radio Propaganda Branch, through the London Bureau. BBC was informed of this arrangement. [REDACTED]

50X1

50X1

11. Monitoring Coverage:

[REDACTED]

50X1

-2-

SECRET

SECRET

B. Adjustment by NCNA of English morsecasts from Peking has improved West Coast reception and enabled Okinawa to be relieved of primary responsibility for this coverage. [redacted]

50X1

C. Saigon Bureau is covering new Hanoi broadcasts to Vietnamese mountain tribes in the Jarai, Rhodes, Bahnar, and Mho languages, with part-time monitors. [redacted]

50X1

12. The Agency Director of Communications has been requested to ask the Army Chief Signal Officer to exempt FBIS messages from delay at ACAN relay points because of minor garbles, most of which can be rectified through editorial processing at headquarters. ACAN relay stations do not forward garbled messages unless more than one hour elapses before receipt of corrections from the previous relay points. When FBIS messages pass through successive relay points the present ACAN procedure introduces cumulative delays which often impair the value of perishable items. Although it is hoped that a relaxation can be secured, the likelihood that long items will contain some garbles and will be consequently more susceptible to delays, points up the need for filing flash advances on significant items. [redacted]

50X1

13. Office of Communications agreed to accept FBID requirements for direction-finding on a time available basis, although O/C capability is limited. [redacted]

50X1
50X1

14. At a meeting with the BBC at Caversham in which FBIS was represented by the Deputy Chief, FBIS and the Assistant Chief, Mediterranean Bureau, it was agreed that the Arabic monitoring capacity of the Mediterranean Bureau should be increased to provide reserve capacity for covering crises in the Middle East. Increase of two Arabic monitors on the foreign national staff has been approved by Management Staff. [redacted]

50X1

15. Construction: [redacted]

50X1

A. The next to last group of new houses in Okinawa have been completed and occupied. A contract for the final phase of the Okinawa housing construction program was awarded to an Okinawan contractor on 28 March 1956.

-3-

SECRET

SECRET

B. A project for construction of four duplex houses in Hokkaido was approved by Project Review Committee. Contracting is being arranged through the American Embassy in Tokyo. The houses will actually be located at Chitose AF Base and occupied by Air Force personnel, in exchange for FBIS use of Air Force housing at Camp Crawford. [redacted]

50X1

C. Tokyo Bureau was authorized to install air conditioners.

D. Mediterranean Bureau was authorized to improve its air circulating system.

16. [redacted] Deputy Chief FBIS, and [redacted] Chief Engineer, completed their inspection trip to Santa Rosa and all overseas Bureaus on 19 March. [redacted]

50X1

50X1

EDITORIAL COMMENT

50X1

1. All Bureaus

In the past, Radio Propaganda Branch has had the responsibility for worldwide radio reaction reports, published in the Radio Reaction Series. In the future, responsibility for worldwide press and radio reaction roundups is to lie with the Editorial Branch, with RPB supplying the portions covering Moscow and Peking. RPB will continue the Radio Reaction Series for reports of Sino-Soviet Bloc only. The Projects Editor, Editorial Branch, will be in charge of these roundups, calling upon the Editorial Branch and the field bureaus for the support he will need. They will be published in the Pink Sheet, on the B Wire, in special sections of the Daily Report, or as separate publications supplementary to the Daily Report, depending on the subject and occasion. The function of the field bureaus in this project remains largely unchanged except that initiation of roundups is solicited and encouraged. Whenever field editors realize that their copy is forming a new pattern, therefore, they are urged to compose a roundup reviewing and exposing the pattern. This roundup should be flagged "Copy to Project Editor." [redacted]

50X1

2. London Bureau

A. Editors are reminded to use the processing slug "Text" when filing PRAVDA contents. In the absence of such an indication, there have been occasions in the past when there was doubt about the appropriate designation. [redacted]

50X1

-4-
SECRET

SECRET

3. London and Mediterranean Bureaus

A. Both bureaus are to be commended for their intelligent restraint in filing copy during the period of the CPSU Congress. The file of other than Congress material, though small, was pertinent and representative and required a minimum of pruning.

50X1

B. For editorial consistency a greater effort should be made to render Communist stereotypes according to established usage. In the economic field, "turned over for use" is preferable to "handed over for use," especially when speaking of immovable objects such as buildings. Also there are still occasions when "per head of population" is used instead of the better "per capita."

50X1

C. Editors are requested to avoid use of the initials VOA for Voice of the Arabs, and to strive for a higher degree of uniformity in the rendering of Arab names.

50X1

4. Mediterranean Bureau

A. To conform with Daily Report style, as indicated on Page 24 of the FBIS Style Manual, it is requested that interrogation marks be used in bracketed words or phrases when the parenthetical material represents an intelligent guess inserted to fill gaps occasioned by faulty reception.

50X1

B. In processing Serbo-Croat broadcasts, it should be noted that "administrative" and not "administration" is the adjectival form. Also "revenue" is better than "income" when referring to budget items.

50X1

5. German Bureau

A. Important documentary material should be texted in full from press scrutiny even though selected excerpts may have been supplied previously from broadcast material. SED First Secretary Walter Ulbricht's report on the East German Second Five Year Plan as published in Neues Deutschland, which was filed with previously submitted excerpts deleted, is a case in point. Since teletype copies of segments filed earlier have been widely distributed and are seldom available when the complete press scrutiny text is being edited, preparation of such fragmentary material for publication often raises major problems.

50X1

-5-
SECRET

SECRET

B. It would help in Daily Report planning if the bureau would estimate the total number of takes in progressively filing long press scrutiny items. Fairly accurate estimates should be possible in view of the fact that the material is printed and comparisons between original text and translation can easily be made. It would also be appreciated if paragraphs in filed material were indented and if the length of teletype lines were controlled with greater care. A 65-space line is the preference of ACAN; each line should come as close to that as the words allow. No line should run over 68 spaces. [redacted]

50X1

6. East Coast Bureau and West Coast Bureau

Increase in the briefing of Latin American material is much appreciated. Still more briefing of routine items would be helpful. [redacted]

50X1

PROPAGANDA ANALYSIS COMMENT

1. Reports issued by Radio Propaganda Branch during the past month included a contribution to a National Estimate on possible Communist use of the press and radio to hoax U.S. intelligence, a Radio Propaganda Report describing Sino-Soviet propaganda on persecution of Negroes in the United States, and a compilation of eulogies of Stalin by world Communist leaders broadcast around the time of Stalin's death. [redacted]

50X1

2. In the interest of better coordination, the practice of informing the DD(I) and the principal interested intelligence offices about forthcoming FBIS propaganda reports requiring lengthy research, and of inviting comment and suggestions, was initiated in March. Prospectuses of reports on Soviet concepts related to nuclear stalemate, and on the position of Khrushchev and other leaders with respect to the deglorification of Stalin were furnished. A draft of the latter will be reviewed and commented on by OCI before publication. [redacted]

50X1

3. Mediterranean Bureau

Editors are congratulated for their FYI's on Georgian radio behavior in the deglorification of Stalin campaign. [redacted]

4. London Bureau

50X1

Recent Soviet Roundup citations of omissions are appreciated, as in the 8 April roundup: "TASS carries a brief report of Gromyko's weekend talk to Danish students but does not report his comments on

SECRET

disarmament." Observations on omissions are valuable to the consumer and reduce the number of queries to the field. It is desirable that roundup writers identify commentators and avoid lumping items as in 3 April roundup: "Commentaries broadcast to Germany and France stress the Soviet effort to meet Western disarmament aims..." [redacted]

50X1

5. Saigon Bureau

The Bureau's timely and well-written survey contributions and informative FYI's are appreciated here and serve to place DRV propaganda in better perspective. [redacted]

50X1

6. Okinawa Bureau

The Bureau's careful observations on Pyongyang's treatment of Stalin's birthday and on the dropping of the slogan hailing Kim II-sung were valuable. Continued observations on Chinese and North Korean treatment of the 20th CPSU Congress decisions on such principal topics as the intensification of the class struggle, peaceful transition to socialism and the cult of the individual will be important to the Branch's work of tracing changes in the propaganda derived from the Soviet Party Congress.

It is hoped that the bureau will continue alert for Chinese regional discussions of agriculture, reclamation and resettlement which supplement information on these subjects gained from NCMA and the Home Service. Any observations on the regional treatment of these or other topics would contribute to analytic coverage especially needed in this field. [redacted]

50X1

ADMINISTRATION

1. Disposition of Property: Authority for disposition of all non-expendable property and excess or surplus expendable property valued at over \$100 shall be obtained from Headquarters prior to disposition. Disposition documents on sale, transfer or disposal of the property including vehicles, are to be forwarded to Headquarters as soon as possible after completion of the transaction. [redacted]

50X1

2. Fiscal 56 Obligations: Administrative Officers are requested to obligate remaining requirements for FY 56 as early as possible. [redacted]

50X1

-7-

SECRET

SECRET

3. The following FBIS issuances have not previously been reported:

50X1

4. Fitness Reports: [redacted] accompanied by [redacted] has been disseminated to all bureaus for the guidance of supervisors in preparing the new type Fitness Report, a supply of which is being sent to all bureaus. [redacted]

50X1
50X1

50X1

5. Personnel returning to the U.S. for home leave will whenever possible have temporary duty in the Department. In addition to actual duty in headquarters, arrangements will be made for participation in Agency training courses if available during leave period. It will therefore be necessary that Home Leave plans should be furnished headquarters at least three months in advance in order that plans for training may be formulated.

Personnel Changes

50X1

1. New Employees

Assignment

Radio Propaganda Branch
Prop. Anal Off.

50X1

Editorial Branch
Clerk Typist

2. Transfers Within FBIS:

From:

To:

Editorial Br.
Telegraph Typewriter Operator

Field Operations Staff
(Info Sp (For Broadcast)

50X1

3. Transfers from FBIS:

From:

West Coast Bureau
Radio Operator

50X1

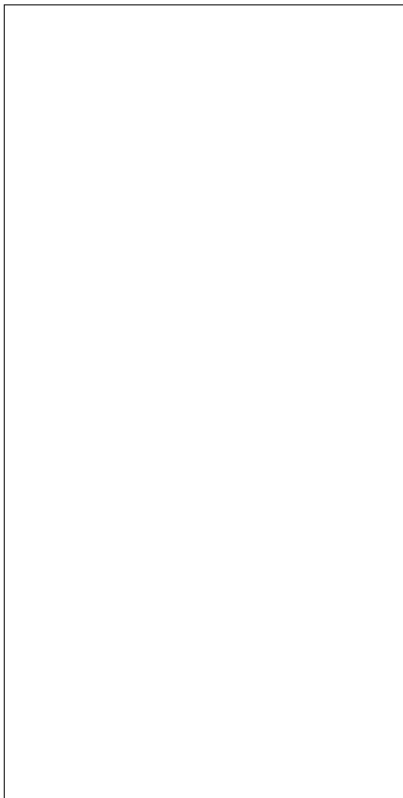
Radio Prop. Branch
Prop. Anal Officer

Editorial Branch
Clerk Typist

-2-
SECRET

SECRET

4. Separations:



From:

Editorial Branch
Info Sp(For Bdest)

50X1

Editorial Branch
Info Sp(For BDest)

Editorial Branch
Info Sp(For Bdest)

Editorial Branch
Info Sp(For Bdest)

Radio Prop. Branch
Prop Anal Off.

West Coast Bureau
Admin. Asst.

Editorial Branch
Teleg Typwr Opr.

West Coast Bureau
Info Sp(For Bdest)



50X1

✓
ALAN M. WARFIELD

-9-

SECRET